

An das  
Institut für Wirtschaftsförderung der  
Handels-, Industrie-, Handwerks- und  
Landwirtschaftskammer Bozen  
Südtiroler Straße 60  
39100 BOZEN

personal@bz.legalmail.camcom.it

FÄLLIGKEIT: **29.01.2021 - 12.00 Uhr**

### GESUCH UM ZULASSUNG

Wichtige Anmerkung: das Gesuchsformular ist in allen seinen  
Teilen anzukreuzen (falls zutreffend) und/oder auszufüllen!

All'Istituto  
per la promozione dello sviluppo economico della  
Camera di commercio, industria, artigianato ed  
agricoltura di Bolzano  
Via Alto Adige 60  
39100 BOLZANO

personal@bz.legalmail.camcom.it

SCADENZA: **29.01.2021 - ore 12.00**

### DOMANDA DI AMMISSIONE

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o  
contrassegnato (in caso affermativo) in tutte le sue parti!

<b>ÖFFENTLICHES AUSWAHLVERFAHREN FÜR 1 STELLE ALS MITARBEITER/IN IM BEREICH WIFI-WEITERBILDUNG INITIATIVE DIGITALES UNTERNEHMEN MIT BEFRISTETEM ARBEITSVERTRAG (VOLLZEIT)</b>	<b>SELEZIONE PUBBLICA AD 1 POSTO DI COLLABORATORE/TRICE PER IL REPARTO WIFI-FORMAZIONE INIZIATIVA IMPRESA DIGITALE CON CONTRATTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO (TEMPO PIENO)</b>
<b>GESPRÄCH: 09.02.2021</b>	<b>COLLOQUIO: 09.02.2021</b>

Der/Die Unterfertigte

Zuname \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
geboren in \_\_\_\_\_  
Provinz \_\_\_\_\_  
Am \_\_\_\_\_  
Steuernummer \_\_\_\_\_  
ansässig in \_\_\_\_\_  
Provinz \_\_\_\_\_  
Fraktion/Strasse \_\_\_\_\_  
und wohnhaft in (1) \_\_\_\_\_

ersucht, zum **öffentlichen Auswahlverfahren für 1 Stelle als Mitarbeiter/in im Bereich WIFI-Weiterbildung mit befristetem Arbeitsvertrag (Vollzeit), welche Kandidaten der deutschen Sprachgruppe vorbehalten sind**, zugelassen zu werden.

Il/la sottoscritto/a

Cognome \_\_\_\_\_  
Nome \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_  
Il \_\_\_\_\_  
Codice fiscale \_\_\_\_\_  
e residente in \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_  
frazione/via \_\_\_\_\_  
e domiciliato/a in (1) \_\_\_\_\_

chiede di essere ammesso/a alla **selezione pubblica ad 1 posto di collaboratore/trice per il reparto WIFI-formazione, riservato a candidati appartenenti al gruppo linguistico tedesco, con contratto di lavoro a tempo determinato (tempo pieno).**

Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Er-satzerklärungen (Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000), der vom Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehe-nen strafrechtlichen Folgen:

Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445), delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci:

dass er/sie folgende Staatsbürgerschaft hat (2)

essere cittadino/a (2)

dass er/sie den folgenden Studientitel besitzt: Laureat oder Fachlaureat (**Bitte Kopie beilegen!**)

essere in possesso del seguente titolo di studio: laurea o laurea magistrale (**per favore allegare una copia!**)

Studientitel titolo di studio (3)	Klasse classe	ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Anerkennung riconoscimento

dass er/sie den nachfolgenden Nachweis über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache (**Bitte Kopie beilegen!**) besitzt, welche sich bezieht auf (4)

essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito a: (4) (**per favore allegare una copia!**)

C1 (ehem. Niveau A)

C1 (ex liv. A)

dass er/sie in den Wählerlisten der folgenden Gemeinde eingetragen ist (5)

essere iscritto/a nelle liste elettorali del seguente Comune (5)

dass er/sie keine strafrechtliche Verurteilung er-litten hat (6);

non aver riportato condanne penali (6);

dass er/sie weder vom Dienst bei einer öffentli-chen Verwaltung abgesetzt oder enthoben, noch von einem anderen staatlichen Dienst für verfallen erklärt wurde (7);

non essere stato/a destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una pubblica Amministrazione, né essere stato/a dichiarato/a decaduto/a da altro impiego statale (7);

dass in Bezug auf die Militärdienstpflichten seine Stellung folgende ist (8)

che la sua posizione, per quanto riguarda gli obblighi militari, è la seguente (8)

dass er/sie die Prüfungen in folgender Sprache abzulegen wünscht (9)

deutsch     italienisch

Anschrift, an die allfällige Mitteilungen zu richten sind:

Fraktion/Strasse \_\_\_\_\_

PLZ - Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

e-mail (10) \_\_\_\_\_

voler sostenere le prove d'esame nella lingua (9)

tedesca     italiana

Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni:

frazione/via \_\_\_\_\_

CAP - luogo \_\_\_\_\_

telefono \_\_\_\_\_

e-mail (10) \_\_\_\_\_

**Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten**  
(GDPR 679/2016, Art. 13 und 14):

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten zum Zweck der Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Auswahlverfahren erhoben und verarbeitet werden. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten beantragen, deren Richtigstellung oder Streichung und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß GDPR 679/2016 geltend machen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „privacy“.

Datum/Data

-----

**Anlagen:**

- schulischer und beruflicher Werdegang
- Kopie des Zweisprachigkeitsnachweises auf stempelfreiem Papier
- Kopie des Studententitels

**Informativa sul trattamento dei dati personali**  
(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14):

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previste dal presente bando. I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione o la cancellazione dei dati personali e avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dal GDPR 679/2016. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.bz.camcom.it](http://www.bz.camcom.it) cliccando il link "privacy".

Unterschrift/Firma (11)

-----

**Allegato:**

- curriculum formativo e professionale
- copia dell'attestato di bilinguismo, in carta semplice
- copia del titolo di studio

- (1) Angabe des Wohnsitzes, wenn er nicht mit dem Ansässigkeitsort übereinstimmt;
  - (2) Im Falle von Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger können den Antrag einreichen, die
    - Familienangehörige von EU-Bürgerinnen- und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
    - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind, oder
    - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.
  - (3) Angabe des Diploms, des Jahres des Schulabschlusses und der Einrichtung, die das Diplom ausgestellt hat; bei Erwerb des Studentitels im Ausland sind die Einzelheiten der Anerkennungsurkunde oder der Gleichwertigkeitserklärung anzugeben;
  - (4) Nur für die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe ist die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache erforderlich;
  - (5) Bei Nichteintragung oder erfolgter Streichung aus den Wählerlisten, Angabe der Gründe;
  - (6) Falls nichtzutreffend, Erklärung über die anhängigen Verfahren und die allfällig erlittenen strafrechtlichen Verurteilungen, auch in jenen Fällen, in welchen die Nichterwähnung in den vom Strafregisteramt ausgestellten Bescheinigungen gewährt worden ist, oder Amnestie, Strafnachlass, Begnadigung, richterlicher Straferlass oder Rehabilitation eingetreten ist;
  - (7) Nur für den Fall, dass die Bewerber bei öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet haben;
  - (8) Die genaue Stellung angeben.
  - (9) Die Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Kandidat eine Mindestpunktezah von 18/30 nicht erzielt. Das Fernbleiben von der Prüfung zieht den Ausschluss vom Auswahlverfahren nach sich, was auch immer die Ursache sei.
  - (10) Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden.
  - (11) Im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen ist die Ersatzerklärung für Bescheinigungen und die Ersatzerklärung anstelle des Notorietätsaktes in Anwesenheit des Bediensteten zu unterzeichnen, der die Unterlagen entgegennimmt. Falls die Bescheinigung per Post oder von einer dritten Person übermittelt wird, ist die Fotokopie des Ausweises beizulegen.
- (1) Indicare il domicilio se diverso dalla residenza;
  - (2) Nel caso di cittadini extracomunitari possono presentare domanda coloro che:
    - sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o
    - sono titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o
    - sono titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria"
  - (3) Precisare il diploma, l'anno di conseguimento e l'Istituto che lo ha rilasciato; se il titolo di studio è stato conseguito all'estero indicare gli estremi del documento di riconoscimento o della dichiarazione di equipollenza;
  - (4) Per i soli appartenenti al gruppo linguistico ladino, è richiesto inoltre l'attestato di conoscenza della lingua ladina;
  - (5) In caso di non iscrizione o di avvenuta cancellazione dalle liste elettorali, indicarne i motivi;
  - (6) In caso contrario dichiarare i carichi pendenti, le eventuali condanne subite, anche nei casi in cui sia stata concessa la non menzione nei certificati rilasciati dal casellario giudiziale, ovvero siano intervenuti amnistia, indulto, grazia, perdono giudiziale o riabilitazione;
  - (7) Solo se i candidati hanno prestato servizio presso pubbliche Amministrazioni;
  - (8) Indicare l'esatta posizione.
  - (9) La prova non si intenderà superata se i candidati non otterranno in essa la votazione minima di 18/30. L'assenza da una delle prove comporta l'esclusione della selezione qualunque sia la causa.
  - (10) Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando.
  - (11) Ai sensi della normativa vigente la firma sulla dichiarazione sostitutiva di certificazione e sulla dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dovrà essere posta in presenza del dipendente addetto a ricevere la documentazione o, se inviata per posta o tramite terza persona, trasmessa unitamente alla fotocopia di un documento di identità.